

entreprises d'investissement et la définition de certains termes aux fins de ladite directive.”.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2021.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

V. VAN PETEGHEM

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

V. VAN QUICKENBORNE

\_\_\_\_\_

Note

(1) Chambre des représentants ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be))

Documents : K55-2000

Compte rendu intégral : 23 et 24 juin 2021.

en voorwaarden voor de bedrijfsuitoefening en wat betreft de definitie van begrippen voor de toepassing van genoemde richtlijn.”.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2021.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

V. VAN PETEGHEM

Met 's Lands zegel gezegd:

De Minister van Justitie,

V. VAN QUICKENBORNE

\_\_\_\_\_

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be))

Stukken : K55-2000

Integraal verslag: 23 en 24 juni 2021.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2021/21295]

**17 FEVRIER 2019. — Loi visant à relever les seuils applicables pour la détermination de la retenue de solidarité en matière de pensions. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 17 février 2019 visant à relever les seuils applicables pour la détermination de la retenue de solidarité en matière de pensions (*Moniteur belge* du 28 février 2019).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2021/21295]

**17 FEBRUARI 2019. — Wet houdende de verhoging van de grensbedragen van toepassing voor de bepaling van de solidariteitsafhouding inzake pensioenen. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 17 februari 2019 houdende de verhoging van de grensbedragen van toepassing voor de bepaling van de solidariteitsafhouding inzake pensioenen (*Belgisch Staatsblad* van 28 februari 2019).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2021/21295]

**17. FEBRUAR 2019 — Gesetz zur Anhebung der für die Ermittlung des Solidaritätsabzugs in Bezug auf Pensionen geltenden Schwellenwerte — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 17. Februar 2019 zur Anhebung der für die Ermittlung des Solidaritätsabzugs in Bezug auf Pensionen geltenden Schwellenwerte.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

**17. FEBRUAR 2019 — Gesetz zur Anhebung der für die Ermittlung des Solidaritätsabzugs in Bezug auf Pensionen geltenden Schwellenwerte**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - In Artikel 68 § 2 Absatz 4 des Gesetzes vom 30. März 1994 zur Festlegung sozialer Bestimmungen, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 1. Juli 2008, werden folgende Tabellen

Alleinstehende Empfänger

P = monatlicher Gesamtbruttobetrag aller Pensionen und anderen Vorteile:	Betrag der Einbehaltung in Euro
von 0,01 EUR bis zu 1.555,93 EUR	0,00
von 1.555,94 EUR bis zu 1.604,05 EUR	(P - 1.555,93) x 50 Prozent
von 1.604,06 EUR bis zu 1.735,27 EUR	P x 0,015
von 1.735,28 EUR bis zu 1.753,32 EUR	26,03 + (P - 1.735,27) x 50 Prozent
ab 1.753,33 EUR	P x 0,02

## Empfänger mit Familie zu Lasten

P = monatlicher Gesamtbruttobetrag aller Pensionen und anderen Vorteile:	Betrag der Einbehaltung in Euro
von 0,01 EUR bis zu 1.798,85 EUR	0,00
von 1.798,86 EUR bis zu 1.854,48 EUR	$(P - 1.798,85) \times 50$ Prozent
von 1.854,49 EUR bis zu 1.983,17 EUR	$P \times 0,015$
von 1.983,18 EUR bis zu 2.003,79 EUR	$29,75 + (P - 1.983,17) \times 50$ Prozent
ab 2.003,80 EUR	$P \times 0,02$

durch die folgenden Tabellen ersetzt:  
Alleinstehende Empfänger

P = monatlicher Gesamtbruttobetrag aller Pensionen und anderen Vorteile:	Betrag des Abzugs in Euro
von 0,01 EUR bis 1.711,72 EUR	0,00
von 1.711,73 EUR bis 1.764,65 EUR	$(P - 1.711,72) \times 50$ Prozent
von 1.764,66 EUR bis 1.895,87 EUR	$P \times 0,015$
von 1.895,88 EUR bis 1.915,62 EUR	$28,44 + [(P - 1.895,87) \times 50$ Prozent]
ab 1.915,63 EUR	$P \times 0,02$

## Empfänger mit Familie zu Lasten

P = monatlicher Gesamtbruttobetrag aller Pensionen und anderen Vorteile:	Betrag des Abzugs in Euro
von 0,01 EUR bis 1.978,96 EUR	0,00
von 1.978,97 EUR bis 2.040,15 EUR	$(P - 1.978,96) \times 50$ Prozent
von 2.040,16 EUR bis 2.168,84 EUR	$P \times 0,015$
von 2.168,85 EUR bis 2.191,43 EUR	$32,53 + [(P - 2.168,84) \times 50$ Prozent]
ab 2.191,44 EUR	$P \times 0,02$

**Art. 3** - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. März 2019 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 17. Februar 2019

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Pensionen  
D. BACQUELAINE

Der Minister der Selbständigen  
D. DUCARME

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz  
K. GEENS

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2021/21296]

4 AVRIL 2019. — Loi modifiant la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances et instaurant un droit à l'oubli pour certaines assurances de personnes. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 4 avril 2019 modifiant la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances et instaurant un droit à l'oubli pour certaines assurances de personnes (*Moniteur belge* du 18 avril 2019).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2021/21296]

4 APRIL 2019. — Wet tot wijziging van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen waarbij voor bepaalde persoonsverzekeringen een recht om vergeten te worden wordt ingevoerd. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 4 april 2019 tot wijziging van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen waarbij voor bepaalde persoonsverzekeringen een recht om vergeten te worden wordt ingevoerd (*Belgisch Staatsblad* van 18 april 2019).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.